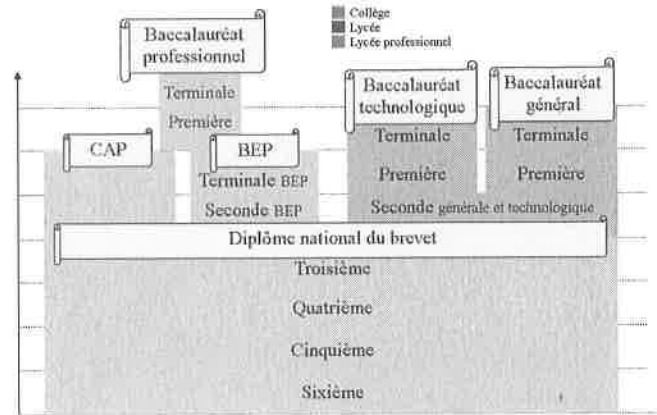


La Scolarité en France

1. un diplôme
2. un baccalauréat, (un bac, un bachot)
3. un bachelier
4. un bulletin de notes
5. une note
6. une bonne/ mauvaise note
7. la rentrée des classes
8. des frais d'inscription
9. une bourse
10. un boursier/une boursière
11. une spécialisation
12. la faculté (la fac)
13. la faculté des lettres
14. l'enseignement
15. une cantine
16. un restaurant universitaire (un RU)
17. un examen final
18. un examen partiel
19. une formation
20. un programme extrascolaire
21. un stage
22. un stagiaire
23. la Sorbonne

24. passer un examen
25. réussir à un examen
26. poser sa candidature/sa demande
27. être refusé à une université
28. obtenir ses diplômes
29. faire son droit
30. faire sa médecine
31. faire un stage
32. rater un cours/échouer un cours
33. s'inscrire à un cours



Les fournitures scolaires

1. un crayon
2. un stylo à bille
3. de l'encre (n. m.)
4. une règle
5. de la colle
6. des ciseaux (n. m.)
7. une punaise
8. une attache/un trombone
9. une agrafe
10. une agrafeuse
11. un arrache-agrafes
12. du blanc
13. un bloc-notes
14. du scotch
15. une gomme
16. un dossier
17. une chemise
18. un classeur
19. un taille-crayon
20. une trousse
21. un cartable
22. des œillets adhésifs
23. une perforatrice
24. un compas
25. un destructeur de documents

26. agraffer
27. coller
28. tailler un crayon
29. organiser ses documents
30. attacher des papiers
31. effacer
32. corriger



La scolarité

Fill in the blanks with a word from your list.

1. Oh, zut ! J'ai oublié d'étudier pour cet examen. Je vais sûrement le _____.
2. Luc ne paie pas ses études. Il reçoit une _____.
3. Après avoir terminé ses études au lycée, un étudiant français doit passer son _____.
4. Après les grandes vacances d'été, c'est la _____.
5. À la fac, je prends toujours mon déjeuner à la _____.
6. Un étudiant dans sa dernière année au lycée est en _____.
7. Elle veut devenir avocate, donc elle fait son _____.
8. Au mois de janvier, tous les étudiants doivent passer les _____.
9. L'université la plus vieille de France est la _____.
10. Les _____ aux universités américaines sont très élevés.
11. Une personne qui travaille pour gagner de l'expérience est un _____.
12. Je pense que je veux aller à Harvard. J'ai posé ma _____ déjà.
13. J'ai de très mauvaises notes ce semestre ! Mon _____ est un désastre !

La papeterie

A. Écrivez une phrase.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

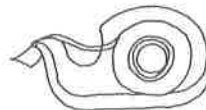
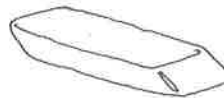
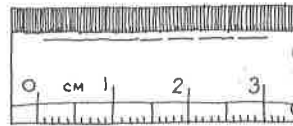
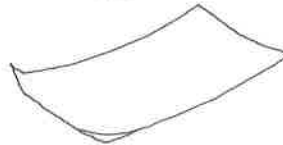
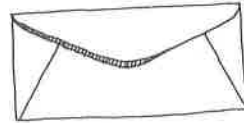
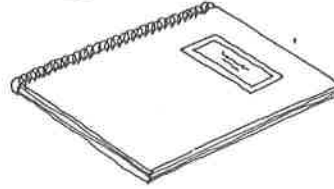
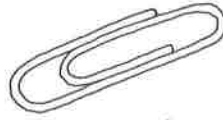
6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____



La papeterie

EXERCICE 1

— Vous allez envoyer un paquet à un ami qui habite assez loin de chez vous. De quoi aurez-vous besoin pour préparer le paquet avant de l'envoyer?

EXERCICE 2

— Votre prof d'anglais vient de vous donner un rapport à faire. De quoi aurez-vous besoin pour préparer ce rapport?

EXERCICE 3

— Oui ou non?

1. On peut prendre des mesures avec une règle. _____
2. Il faut mettre de l'encre dans un stylo à bille tous les deux jours. _____
3. On peut tailler un crayon avec un trombone. _____
4. Durant la conférence du professeur les étudiants sérieux écrivent des adresses sur les enveloppes. _____
5. On peut utiliser une calculatrice pour effacer ce qu'on vient d'écrire. _____
6. La calculatrice est indispensable en cours d'histoire. _____
7. On peut mettre beaucoup de papiers ensemble avec une punaise. _____

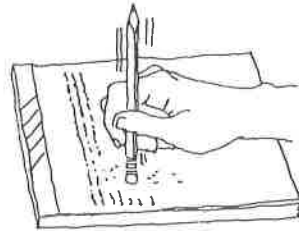
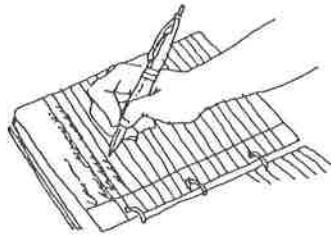
EXERCICE 4

Corrigez toutes les phrases fausses de l'Exercice 3.

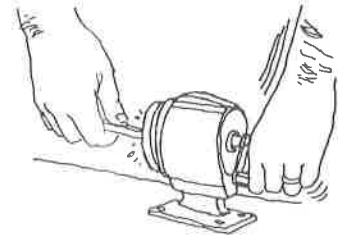
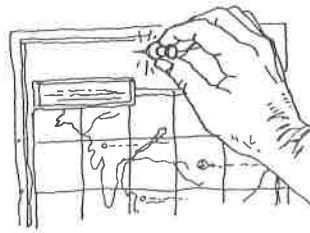
- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____
- 5. _____
- 6. _____
- 7. _____

EXERCICE 5

Qu'est-ce qu'on fait?



- 1. _____
- 2. _____



- 3. _____
- 4. _____
- 5. _____



- 6. _____
- 7. _____

■ NOTES ■ CULTURELLES

1 L'école secondaire

There are two types of secondary schools in France:

- **le collège**, which corresponds to the U.S. middle school (grades 6 to 9)
- **le lycée**, which corresponds to the U.S. high school (grades 10 to 12)

On the following chart, you will notice that each grade (**une classe**) is designated by a number (as in the United States): **sixième (6^e)**, **cinquième (5^e)**, **quatrième (4^e)**, etc. However, the progression from grade to grade is the opposite in France. The secondary school begins in France with **sixième** and ends with **terminale**.

École	Classe	Âge des élèves	Équivalent américain
Le collège	sixième (6 ^e)	11-12 ans	sixth grade
	cinquième (5 ^e)	12-13 ans	seventh grade
	quatrième (4 ^e)	13-14 ans	eighth grade
	troisième (3 ^e)	14-15 ans	ninth grade
Le lycée	seconde (2 ^e)	15-16 ans	tenth grade
	première (1 ^e)	16-17 ans	eleventh grade
	terminale	17-18 ans	twelfth grade

2 Le bulletin de notes

At the end of each term, French students receive a report card (**le bulletin de notes**), which must be signed by their parents. Most schools assign grades on a scale of 0 (low) to 20 (high). Most teachers also write a brief evaluation of the student's progress in each subject.

Here is a report card for the first semester.

LYCÉE J.-B. COROT 91605 SAVIGNY - SUR - ORGE CLASSE 2^e

PICARD Laurent PREMIER TRIMESTRE

	NIVEAU					Appréciations des Professeurs
	A	B	C	D	E	
Math. M. Antoine...		19,5				Élève sérieux.
Sc. Phys. Mme. Duran.			+ 11,2			Un premier devoir médiocre. Depuis, c'est mieux. Il faut continuer.
Sc. Nat. M. LEMAJRE.			+ 12,5			ASSEZ BON ENSEMBLE.
Hist. et Géogr. M. BIRNIEUR			13			Bien.
Français M. Rivard...			11			Bon travail.
Anglais I M. MARC...			16			Très bien.
Allemand II Mme. Dumet.			15,2			Excellent élève.

ENSEMBLE DES RÉSULTATS : A Très satisfaisant B Satisfaisant
C Tout juste suffisant D Insuffisant E Très insuffisant

Appréciations du Proviseur - du Proviseur Adjoint
du Conseiller Principal d'Éducation - du Professeur Principal

Bon trimestre

ACTIVITÉ CULTURELLE

1. What is the name of the student?
2. What is the name of his school?
3. What grade is he in?
4. What is his best subject? What grade did he get?
5. What is his weakest subject? What grade did he get?
6. How many foreign languages is he studying? Which ones?

ols, of a iste ter, his is It the ino ive at. ern s) in



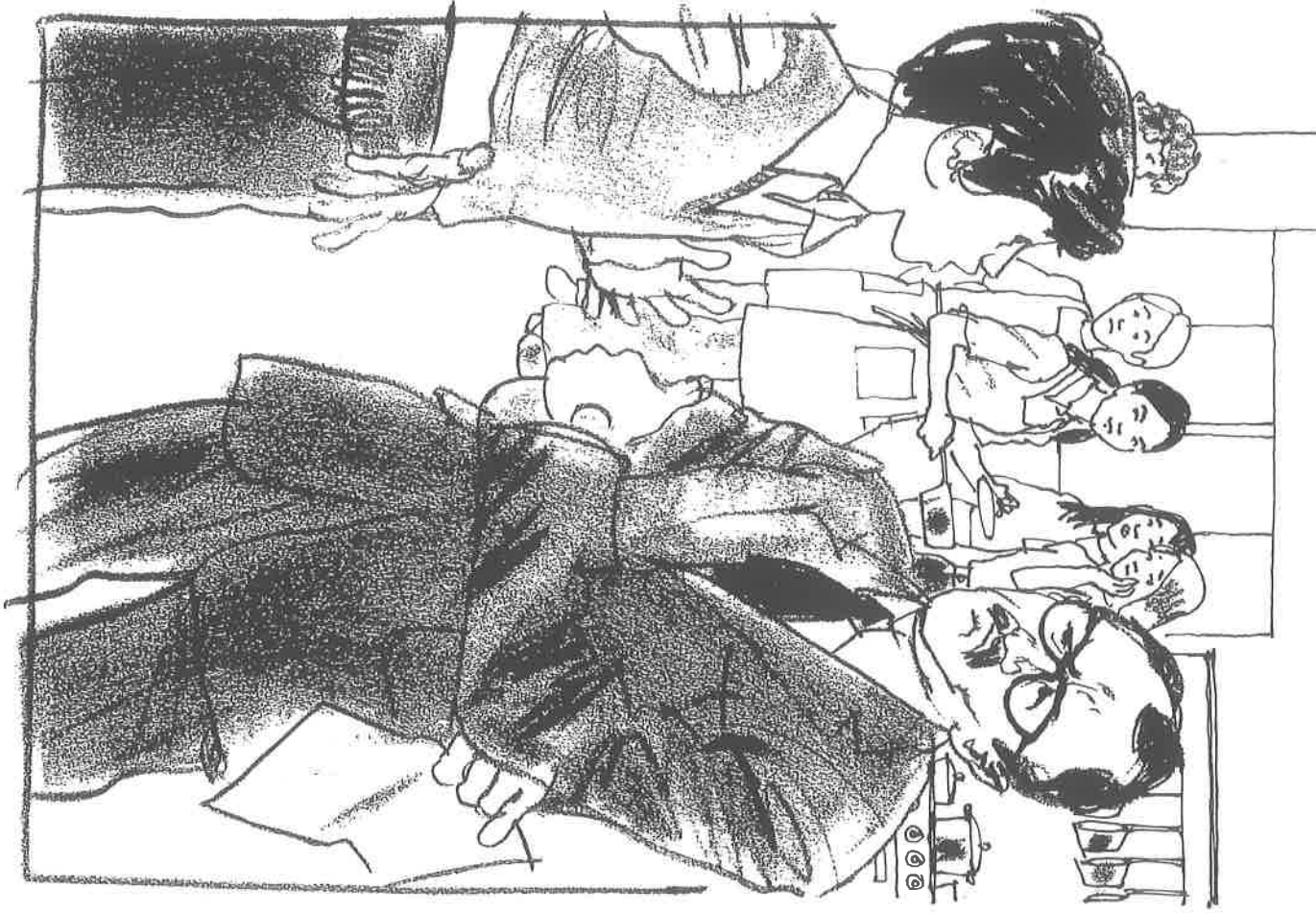
EXPRESSIONS SUPPLÉMENTAIRES

Le système d'enseignement

âge de l'élève

<i>Les Etats-Unis</i>		<i>La France</i>		
	1 an			
	2-3 ans			
	3-4 ans	Ecole maternelle		
Nursery School	4-5 ans			
Kindergarten	5-6 ans			
Elementary School	1st grade 6-7 ans	11 ^e (cours préparatoire)	} Ecole primaire	
	2nd grade 7-8 ans	10 ^e (cours élémentaire 1)		
	3rd grade 8-9 ans	9 ^e (cours élémentaire 2)		
	4th grade 9-10 ans	8 ^e (cours moyen 1)		
	5th grade 10-11 ans	7 ^e (cours moyen 2)		
	6th grade 11-12 ans	6 ^e collège	} 1 ^{er} cycle	} Ecole secondaire
Junior High School	7th grade 12-13 ans	5 ^e d'enseignement		
	8th grade 13-14 ans	4 ^e secondaire (C.E.S.)		
	9th grade 14-15 ans	3 ^e		
High School	10th grade 15-16 ans	2 ^e Lycée	} 2 ^e cycle	
	11th grade 16-17 ans	1 ^e		
	12th grade 17-18 ans	terminale		
College		Université		

C'est bon de manger!



Le lycée: le directeur, le bureau, le conseiller, l'emploi du temps, le programme, l'art culinaire, la cuisinière, le tablier, une plaisanterie de mauvais goût, cuisiner, préparer un repas

Les élèves de la classe de Mademoiselle Gomme sont très impatients. C'est le premier jour de l'année scolaire⁵ et ils n'ont pas encore reçu leurs programmes. Ils sont anxieux de voir quels cours ils vont suivre?⁵

— Bonjour, la classe. J'espère que vous avez tous passé de bonnes vacances. Maintenant je vais distribuer l'emploi du temps⁶ de vos classes. Comme vous le savez, on vient d'installer un nouveau calculateur électronique⁷ au bureau central. Donc, la possibilité¹⁰ d'une erreur est d'une sur un million parce que tout a été calculé électroniquement. De toute façon, examinez bien votre programme au cas où il y en aurait une.

scolaire school
suivre des cours to take courses
l'emploi du temps program
le calculateur électronique computer

LYCÉE NAPOLEÓN		
NOM: Auguste Tablier		
CLASSE OFFICIELLE: 310A		
MAÎTRESSE: Mlle Gomme		
EMPLOI DU TEMPS		
L'HEURE	MATIÈRES	SALLE
8h15	Déjeuner	Cantine
8h50	Géométrie	426
9h40	Histoire mondiale	513
10h30	Langues modernes (espagnol)	221
11h20	Sciences (chimie)	327
12h10	Musique	519
1h	Anglais	412
1h55	Culture physique	Gymnase

Auguste Tablier, qui est clairement troublé, lève la main et dit:

— Mademoiselle Gomme, il me semble que le calculateur n'a pas bien fait ses calculs⁸. Je crois avoir trouvé l'erreur sur un million.

le calculi computation

20 — En ce cas-là, allez voir votre conseiller⁶ tout de suite. le conseiller *counselor*

Sans perdre un instant, Auguste va directement au bureau de son conseiller, Monsieur Paperassier, et lui montre son programme.

— Je ne vois rien. Qu'est-ce qui ne va pas ?

25 — Ne voyez-vous pas que je dois prendre le déjeuner⁷ à 8 heures et quart du matin? Je n'ai pas très faim à cette heure-là!

le déjeuner *lunch*

30 — Il n'y a pas de quoi fouetter un chat? Si vous prenez un petit déjeuner léger⁸, vous aurez bon appétit quand vous arriverez à l'école.

il n'y a pas de quoi fouetter un chat *it isn't so bad*
léger *light*

— Je regrette, Monsieur Paperassier, mais ce n'est pas acceptable. C'est une erreur facile à rectifier. Si vous ne changez pas mon programme, j'amènerai⁹ ma mère voir le directeur.

amener *to bring*

35 — Eh bien, laissez-moi votre carte. Mademoiselle Gomme vous remettra¹⁰ votre nouveau programme après-demain.

remettre *to return, to give back*

Deux jours plus tard, Auguste reçoit son programme. Il n'en croit pas ses yeux quand il l'examine. Une fois de plus¹¹, il se lance vers le bureau de son conseiller.

une fois de plus *once again*

— Tablier, vous encore?

déranger *to bother*

— Je n'ai pas l'intention de vous déranger¹², mais regardez bien ce programme. Il n'y a rien de changé et on m'a donné deux heures de déjeuner.

45 — Il n'y a pas de quoi fouetter un chat. C'est la première fois que nous utilisons un calculateur électronique et, de toute façon, vous aurez une faim de diable à la fin de la journée.

50 — Non, Monsieur! J'amènerai ma mère pour faire ce changement s'il le faut¹³.

s'il le faut *if it is necessary*

55 — Eh bien, laissez votre programme et nous réglerons¹⁴ tout, une fois pour toutes. Mais c'est la dernière fois que l'on vous change l'emploi du temps puisque le calculateur sera hors¹⁵ service après cette semaine à raison d'entretien¹⁶.

hors *out of*
à raison d'entretien
because of maintenance

Trois jours plus tard, Monsieur Sommeloché, le directeur de l'école, décide de faire une visite¹⁷ de classes. Il entre dans la classe de l'art culinaire¹⁸ où il voit plusieurs jeunes gens en train de cuisiner.

faire une visite *to pay a visit*
l'art culinaire *cooking*

60 — Ça me fait toujours plaisir de voir les jeunes gens de notre école se préparer pour l'avenir. Il se peut qu'un jour, grâce à vos études ici, que vous serez chefs de cuisine dans un grand restaurant. Je suis fier

de... Mais, Tablier, que faites-vous ici? Ne vous ai-je pas vu dans le cours d'histoire hier à cette heure-ci?
— Je... le conseiller... le calculateur... mon emploi du temps... le déjeuner...

— C'est incroyable! Vous allez trop loin. Je suis sûr que vous avez forgé votre programme pour être avec les jeunes filles et pour manger gratuitement¹⁹. J'en ai assez²⁰ de vos plaisanteries de mauvais goût! Vous amènerez votre mère demain à mon bureau pour discuter votre comportement²¹ intolérable.

gratuitement *freely*
en avoir assez *to have enough of* de mauvais goût *in bad taste*
le comportement *behav-*

EXERCICES

Questions

A Choisissez l'expression qui complète chaque phrase.

- Le premier jour, la maîtresse a) corrige les examens b) donne des devoirs c) appelle le conseiller d) distribue les programmes.
- Auguste se plaint de son programme parce qu' a) il n'y a pas d'heure de déjeuner b) il ne veut pas de classe de maths c) il doit manger très tôt d) il doit manger à la fin des classes.
- Quel changement M. Paperassier a-t-il fait? a) Il lui donne une heure de plus à manger. b) Il lui donne une classe d'espagnol. c) Il n'a rien fait. d) Il lui retire sa classe de sciences.
- Auguste se trouve finalement dans une classe où a) il ne doit pas être b) on utilise le calculateur c) les élèves lavent les assiettes d) on étudie l'économie du pays.
- Le directeur était a) fâché b) content c) anxieux d) fou.

B Répondez selon votre propre opinion.

- Combien de matières avez-vous ce semestre?
- Pourquoi est-ce que les grandes compagnies utilisent les calculateurs électroniques?
- À quelle heure avez-vous très faim?
- De quoi consiste un petit déjeuner léger?
- Pourquoi les garçons doivent-ils apprendre à cuisiner?

Phrases brouillées

C Mettez les mots suivants en ordre afin de former une phrase.

- scolaire / le premier / c'est / jour / de / l'année
- quart / heures / et / le déjeuner / j'ai / à / huit
- c'est / fois / que / utilisons / la première / nous / calculateur / un
- directement / il / au / va / bureau / conseiller / du
- de / mauvais / suis / plaisanteries / fatigué / je / de / goût / vos

Idiotismes

D Choisissez l'équivalent en français de chaque expression en italique.

- (*At any rate*), examinez votre programme. a) je n'ai pas l'intention b) je n'ai pas grand faim c) ça me fait plaisir d) de toute façon e) c'est incroyable f) on vient de (d') cuisiner.
- (*I don't intend*) de vous déranger.
- (*I'm not very hungry*) le matin.
- (*They have just*) installer un calculateur.
- (*It pleases me*) de voir les jeunes gens

Phrases incomplètes

E Choisissez l'expression qui complète chaque phrase.

- Je vais distribuer a) de vos plaisanteries de mauvais goût.
- Je crois avoir b) à cette heure.
- Je n'ai pas très faim c) ma mère.
- Je vais amener d) l'emploi du temps de vos heures.
- Je suis fatigué e) trouvé l'erreur.

Dialogue incomplet

F Vous parlez à un ami de l'emploi du temps de vos classes. Complétez la conversation.

- L'AMI: Que penses-tu de ton programme ce semestre?
 VOUS:
 L'AMI: Je n'ai pas de problème. J'aime tous mes cours.
 VOUS:
 L'AMI: Tu as de la chance. Mlle Haber est bon prof de français. À quelle heure manges-tu?
 VOUS:
 L'AMI: Formidable. Nous déjeunons en même temps. À tout à l'heure.
 VOUS:

La scolarité en France : de la maternelle au lycée

L'entrée à l'**école maternelle** peut se faire dès l'âge de 2 ans.

A 6 ans, votre enfant entre à l'**école élémentaire**. Sa scolarité jusqu'à l'âge de 10 ans se découpe en **trois cycles**.

A 11 ans, il entre au **collège** en classe de 6^{ème}. Il y restera 4 ans : 6è, 5è, 4è, 3è. A l'issue du collège, les élèves intègrent, soit le **lycée** dans des filières générales ou technologiques, soit le **lycée professionnel** ou un **Centre de Formation d'Apprentis (CFA)** dans une filière professionnelle.

Au lycée, votre enfant prépare un baccalauréat général ou technologique en 3 ans. Au lycée professionnel ou en CFA, il prépare un CAP ou un BEP. Il peut ensuite obtenir un baccalauréat professionnel.

A l'arrivée en France, si votre enfant ne parle pas du tout français ou que très peu, il pourra bénéficier d'une **aide linguistique** sur le temps scolaire.

La nature de cette aide et les dispositifs d'accueil varient d'un département à l'autre. Il faut donc vous renseigner auprès du directeur de l'école ou du chef d'établissement du collège/lycée dans lequel vous inscrivez votre enfant.

L'ECOLE PRIMAIRE

Elle est organisée en **trois cycles** et comprend **8 classes**.

Le **cycle 1** avec la petite et la moyenne section de maternelle (PS / MS). Le **cycle 2** avec la grande section de maternelle, le cours préparatoire et le cours élémentaire 1 (GS / CP / CE1). Le **cycle 3** avec le cours élémentaire 2 et les cours moyens 1 et 2 (CE2 / CM1 / CM2).

L'école maternelle

Elle est gratuite. Elle accueille les enfants de 2 à 6 ans.

Comment s'inscrire ?

Il vous suffit de vous adresser au directeur ou à la directrice de l'école de votre quartier qui vous renseignera.

Même si votre enfant ne parle pas français il sera inscrit. L'équipe éducative se chargera alors de mettre en place un dispositif pour l'aider au mieux.

Comment ça fonctionne ?

Durant ces trois ou quatre années à l'école maternelle votre enfant apprend à s'exprimer en français, à découvrir et à respecter des règles de vie en groupe.

En grande section, 1^{ère} année du cycle 2, il s'intéresse déjà au monde de l'écrit et à la culture qui correspond à son âge.
Il se prépare à entrer à l'école élémentaire.

L'école élémentaire

Elle est gratuite. Elle est obligatoire à partir de 6 ans et accueille les enfants jusqu'à l'âge de 10 ans. L'école est un droit. Tout enfant en âge d'être scolarisé devra régulièrement fréquenter l'école.

Comment s'inscrire ?

Tout comme pour l'école maternelle, il vous suffit de vous adresser au directeur ou à la directrice de l'école de votre quartier qui vous renseignera.

Si votre enfant ne parle pas français il peut être inscrit dans une classe d'initiation (CLIN) avant de se retrouver à temps plein en classe ordinaire.

Attention, ces CLIN n'existent pas partout.

S'il n'y a pas de CLIN, il sera inscrit dans la classe correspondant à sa classe d'âge et l'équipe éducative se chargera alors de mettre en place un dispositif pour l'aider au mieux.

Comment ça fonctionne ?

L'école élémentaire demande de respecter certaines règles.

L'école est un droit et une obligation. Une présence régulière est exigée ; toute absence doit être justifiée.

Un règlement intérieur organise le fonctionnement de l'école. Il implique bien sûr les élèves et les enseignants mais aussi les familles. Ce règlement devra être respecté : horaires, sorties, comportements, etc.

La communication entre parents et enseignants s'établit directement par des rencontres, des réunions ou, indirectement, par des messages sur le cahier de correspondance.

L'école élémentaire comprend 5 classes soit 5 années scolaires.

L'année scolaire commence, selon le mode de fonctionnement de l'école, soit à la fin du mois d'août soit au début du mois de septembre et se termine à la fin du mois de juin ou au début du mois de juillet. Le directeur de l'école vous remettra un calendrier scolaire.

L'enseignement secondaire

Le Collège

Vous voulez inscrire votre enfant au collège : comment faire ?

Adressez vous au collège du secteur d'habitation ou directement à l'inspection académique du département ;

Si votre enfant ne parle pas le français il pourra être inscrit dans une Classe d'accueil.

Attention ces classes n'existent pas partout ; Cependant votre enfant aura toujours une place en collège dans la classe correspondant à son âge.

Classe	
6ème	11 ans
5ème	12 ans
4ème	13 ans
3ème	14 ans

Les disciplines enseignées au collège sont :

*le français

*les mathématiques

*une langue vivante : anglais,allemand,etc.

*l'histoire-géographie

*les sciences de la vie et de la terre

*la technologie

*les arts plastiques

*l'éducation musicale

*l'éducation physique et sportive

*la physique-chimie

*le latin

*le grec

*une deuxième langue

vivante :anglais,allemand,espagnol,portugais,italien, etc.

Le collège prépare l'élève à entrer en Lycée d'enseignement général (2nd) ou technologique ou professionnel ou en Centre de formation pour apprentis.

Le lycée

Classe
2nd
1ere
Terminale

Voie générale et technologique :

Le Bac général

L : littéraire

ES : économique et social

S : scientifique

Le Bac technologique

STI : sciences et technologies industrielles

STT : sciences et technologies Tertiaires

STL : sciences et technologies de Laboratoire

SMS : sciences médico sociales

Le lycée professionnel

Le lycée professionnel prépare en deux ans au Brevet d'études professionnelles et au Certificat d'aptitude professionnelle et ensuite au Bac professionnel

L'apprentissage

Les jeunes peuvent envisager une formation par apprentissage : il faut avoir entre 16 et 25 ans.

Cette formation se caractérise par la signature d'un contrat de travail.